

Options in Aged Care

System opieki nad osobami starszymi



English / Polish



This information was compiled by the Centre for Cultural Diversity in Ageing 2008.

Niniejsze informacje zebrane zostały przez Ośrodek Różnorodności Kulturowej Starszego Wieku (Centre for Cultural Diversity in Ageing), 2008 r.

©Centre for Cultural Diversity in Ageing 2008.

Options in Aged Care

There are many types of aged care services, but finding out what options are available to you or your family member can be confusing. This information provides an overview of aged care services and how you can access them, along with some useful contact numbers. It describes three types of government-subsidised aged care services:

- **Community Care**
- **Respite Care**
- **Residential Care**

Even if you do not require these services now, it is important to know what is available so you can plan for any care needs that you may have in the future.

System opieki nad osobami starszymi

Ze względu na duży wybór rodzajów opieki nad osobami starszymi, znalezienie odpowiedniego rozwiązania dla siebie samego lub członka rodziny może okazać się sprawą dość skomplikowaną. W niniejszym informatorze znajdziesz przegląd dostępnych usług i sposobów uzyskania do nich dostępu, jak również przydatne numery telefonu. Zawarto w nim także opis trzech typów pomocy osobom starszym subsydiowanych przez rząd:

- **Opieki środowiskowej (Community Care)**
- **Opieki zastępczej (Respite Care)**
- **Opieku stacjonarnej (Residential Care)**

Nawet jeśli usługi te nie są ci w tej chwili potrzebne, zaznajomienie się z dostępnymi rodzajami pomocy ma na celu przygotowanie planu opieki dopowiadającego twoim ewentualnym potrzebom w przyszłości.

Community Care

Most older people prefer to continue living in their own home, but some people may find this difficult to do without assistance. There are a number of aged care services that help older people to continue living in their own home. This type of care is known as 'Community Care' and there are four different options, depending on your needs:

Home and Community Care (HACC)

Home and Community Care provides basic support services for frail aged people who are experiencing difficulties managing daily tasks but who wish to continue living independently at home.

Services may include: nursing and allied health services, personal care (assistance with bathing, dressing and eating), Meals on Wheels and other food services, home help (assistance with housework, laundry and shopping), home modification and maintenance, transport, counselling and social support. Home and Community Care services are usually provided by local councils, community health centres and community organisations.

Opieka środowiskowa (Community Care)

Większość seniorów preferuje mieszkanie w swoim własnym domu w starszym wieku, ale nie wszyscy dają sobie radę bez pomocy innych. Istnieje szereg różnorodnych form opieki nad osobami starszymi, których zadaniem jest pomoc seniorom w prowadzeniu samodzielnego życia we własnym domu. Cztery z tych usług, określanych mianem opieki środowiskowej, dostosowywane są do potrzeb każdego podopiecznego:

Opieka domowa i środowiskowa (Home and Community Care - HACC)

Służba opieki domowej i środowiskowej świadczy podstawowe usługi wsparcia osobom starszym o słabym zdrowiu, którym wykonywanie czynności dnia codziennego przysparza problemy, a którzy życzą sobie nadal mieszkać we własnym domu.

Do usług takich należą: usługi pielęgniarstwa i pokrewne usługi opieki zdrowotnej, opieka osobista (pomoc przy kąpieli, ubieraniu się i jedzeniu), posiłki dostarczane do domu i inne usługi żywieniowe, pomoc w domu (sprząatanie, pranie i zakupy), modyfikacje i drobne naprawy w domu, transport, poradnictwo i wsparcie socjalne. Usługi opieki domowej i środowiskowej najczęściej świadczone są przez lokalne rady miejskie, społeczne ośrodki zdrowia i organizacje społeczne.

Community Aged Care Packages (CACP)

Community Aged Care Packages provide services to frail aged people with more complex care needs, or who require a greater range of services to help them continue living at home.

The packages of services are flexible and designed to suit individual needs, and may include: personal care (assistance with bathing, dressing and eating), meal preparation, home help (assistance with housework, laundry and shopping), gardening, transport and social support. These services are planned and coordinated by an approved aged care service provider. Eligibility for Community Aged Care Packages is determined by an *Aged Care Assessment Team* (see page 9).

Extended Aged Care at Home Packages (EACH)

Extended Aged Care at Home Packages provide services to people who need more help than a Community Aged Care Package can provide.

The packages of services are flexible and designed to suit individual needs, and may include: nursing and allied health services, personal care (assistance with bathing, dressing and eating), home help (assistance with housework, laundry and shopping), transport and social support. These services are planned and coordinated by an approved aged care service provider. Eligibility for Extended Aged Care at Home Packages is

Pakiety usług środowiskowych dla osób starszych (Community Aged Care Packages - CACP)

Pakiety pomocy środowiskowej dla osób starszych przeznaczone są dla seniorów o słabym zdrowiu z bardziej kompleksowymi potrzebami, oraz dla osób wymagających szerszego zakresu usług pomagających im w pozostaniu w domu.

Pakiety usług dostosowywane są do indywidualnych i specyficznych potrzeb podopiecznego, a należeć mogą do nich: opieka osobista (pomoc w kąpielach, ubieraniu się i jedzeniu), pomoc w przygotowywaniu posiłków, pomoc w domu (sprzątanie, pranie i zakupy), pomoc w ogrodzie, transport i wsparcie socjalne. Usługi te planowane i koordynowane są przez zatwierdzone służby pomocy osobom starszym. Zespół Diagnostyki Geriatrycznej (Aged Care Assessment Team – zobacz strona 9) ustala kryteria kwalifikowania się na pakiety pomocy dla osób starszych.

Pakiety poszerzonej opieki domowej dla osób starszych (Extended Aged Care at Home Packages - EACH)

W ramach Pakietów poszerzonej opieki domowej dla osób starszych świadczone są usługi osobom potrzebującym bardziej kompleksowej opieki, niż osoby korzystające z pomocy w ramach Pakietów pomocy środowiskowej dla osób starszych.

Pakiety pomocy dostosowane są do indywidualnych i specyficznych potrzeb podopiecznych, a należeć do nich mogą: usługi pielęgniarstwa i pokrewne usługi opieki zdrowotnej, opieka osobista (pomoc przy kąpielach, ubieraniu się i jedzeniu), posiłki dostarczane do domu i inne usługi żywieniowe, pomoc w domu (sprzątanie, pranie i zakupy), modyfikacje i naprawy w domu, transport, poradnictwo i wsparcie socjalne. Usługi te

determined by an *Aged Care Assessment Team* (see page 9).

Extended Aged Care at Home Packages Dementia (EACH D)

Extended Aged Care at Home Packages Dementia provide services to people living with dementia. The packages of services are flexible and designed to suit individual needs, and may include: nursing and allied health services, personal care (assistance with bathing, dressing and eating), home help (assistance with housework, laundry and shopping), transport and social support.

These Services are planned and coordinated by an approved aged care service provider. Eligibility for Extended Aged Care at Home Packages Dementia is determined by an *Aged Care Assessment Team* (see page 9).

For more information about Community Care and how to find a service that meets your needs, call the **Commonwealth Carelink Centre** on **1800 052 222**.

planowane i koordynowane są przez urzędowe służby pomocy osobom starszym. Zespół Diagnostyki Geriatrycznej (Aged Care Assessment Team – zobacz strona 9) ustala kryteria kwalifikowania się na program Poszerzonej opieki domowej dla osób starszych.

Pakiety poszerzonej opieki domowej dla osób z demencją (Extended Aged Care at Home Packages Dementia - EACH D)

Pakiety poszerzonej opieki domowej dla osób z demencją świadczy usługi dla osób żyjących z demencją. Pakiety pomocy dostosowane są do indywidualnych i specyficznych potrzeb podopiecznych, a należeć do nich mogą: usługi pielęgniarские i powiązane usługi opieki zdrowotnej, opieka osobista (pomoc przy kąpieli, ubieraniu się i jedzeniu), posiłki dostarczane do domu i inne usługi żywieniowe, pomoc w domu (sprzątanie, pranie i zakupy), modyfikacje i naprawy w domu, transport, poradnictwo i wsparcie socjalne.

Usługi te planowane i koordynowane są przez zatwierdzone służby pomocy osobom starszym. Zespół Diagnostyki Geriatrycznej (Aged Care Assessment Team – zobacz strona 9) ustala kryteria kwalifikowania się na Pakiety poszerzonej opieki domowej dla osób z demencją.

Więcej informacji na temat opieki środowiskowej oraz aby znaleźć służbę pomocy najlepiej odpowiadającej twoim potrzebom, wystarczy zadzwonić do **Federalnego ośrodka opieki zastępczej dla opiekunów (Commonwealth Carelink Centre)** pod numer **1800 052 222**.

Respite Care

Respite Care is short-term care, which enables the older person and their carer to have a break from their normal routine. Many older people are cared for by family members at home. It is important that carers are supported in this valuable role, especially as many carers are themselves elderly. Respite Care supports the carer to have a break from their caring responsibilities, while also helping the older person to continue living at home.

Respite Care provides care services to the older person on a temporary basis, which enables the carer to rest, attend to other responsibilities (eg shopping), or to have a holiday. It is usually planned in advance, but may be arranged in an emergency (eg if the carer is unwell).

Respite care may also be accessed by older people who live on their own and feel unable to look after themselves and need a break. It can be provided in the older person's home, in day-care centres or in Residential Care. Respite Care is provided through Home and Community Care, the National Respite for Carers Program and Residential Care. Access to Respite Care is based on eligibility, priority and need.

For more information about Respite Care and other support services for carers, call the **Commonwealth Carers' Respite Centre** on **1800 059 059**.

Opieka zastępcza (Respite Care)

Opieka zastępcza to krótkoterminowa forma opieki, która umożliwia starszym osobom oraz ich opiekunom na zrobienie sobie przerwy w codziennych rutynowych obowiązkach. Wieloma osobami starszymi opiekują się członkowie ich rodzin w domu, dlatego ważnym jest, aby opiekunowie mieli dostęp do wsparcia w wykonywaniu tej cennej roli, zwłaszcza że wielu opiekunów jest w podeszłym już wieku. Opieka zastępcza pomaga opiekunom w zrobieniu sobie przerwy od odpowiedzialności nad podopiecznym, jednocześnie umożliwiając podopiecznym pozostanie w domu.

Opieka zastępcza świadczy usługi osobom starszym w formie przejściowej, co umożliwia opiekunowi odpoczynek, zajęcie się innymi sprawami (np. zakupami) lub wyjazd na wakacje. Zwykle planowany jest z wyprzedzeniem, ale można skorzystać z niej także w nagłych wypadkach (np. jeśli opiekun źle się czuje).

Dostęp do opieki zastępczej mogą uzyskać także osoby mieszkające samotnie, które nie dają sobie rady i potrzebują tymczasowego wsparcia. Opieka świadczona może być w domu podopiecznego, w ośrodkach opieki dziennej lub w ośrodkach opieki stacjonarnej. Opieka zastępcza świadczona jest w ramach programu opieki środowiskowej, narodowego programu opieki zastępczej dla opiekunów (National Respite for Carers Program) oraz opieki stacjonarnej. Dostęp do opieki stacjonarnej ustalany jest na podstawie kryteriów kwalifikacji, pierwszeństwa oraz potrzeb.

Więcej informacji na temat opieki zastępczej oraz innych form pomocy dla opiekunów uzyskać można telefonicznie dzwoniąc do **Commonwealth Carers' Respite Centre** pod numer **1800 059 059**.

Residential Care

As an older person's level of frailty increases, it may no longer be an option for them to continue living in their own home and an aged care home may need to be considered. Aged care homes are also known as 'Residential Care'.

There are two types of Residential Care: low-level care and high-level care. Both levels of care provide a range of specified services, including: accommodation, basic furnishings, laundry, cleaning, meals and refreshments, staff to help at all times, personal care (assistance with bathing, dressing and eating), occasional nursing care and social activities.

High-level care is designed for people who are very frail, require 24-hour assistance and on-going nursing care. Some aged care homes provide low-level care and high-level care, enabling people to stay in the same home even if their care needs change. This is known as 'ageing in place'. Aged care homes are run by approved aged care service providers. Eligibility for Residential Care is determined by an *Aged Care Assessment Team* (see page 9).

For more information about Residential Care and how to find a home that meets your needs, call the **Commonwealth Carelink Centre** on **1800 052 222** or the **Aged Care Information Line** on **1800 500 853**.

Opieka stacjonarna (Residential Care)

Osoby podupadające na zdrowiu z wiekiem stają czasami przed progiem podjęcia decyzji, czy mieszkanie we własnym domu jest nadal możliwe, czy też konieczne staje się wzięcie pod uwagę zamieszkania w domu opieki. Domy opieki dla osób starszych znane są także pod nazwą domów opieki stacjonarnej.

Istnieją dwa rodzaje domów opieki stacjonarnej: domy opieki dla osób o niskim poziomie potrzeb oraz kompleksowym poziomie potrzeb. Obydwa typy domów opieki oferują szeroki zakres konkretnych usług, w tym także: zakwaterowania, podstawowe umeblowanie, pranie, sprząatanie, posiłki, napoje, całodobowy personel pomocniczy, opiekę osobistą (pomoc przy kąpieli, ubieraniu się i jedzeniu), okazjonalną opiekę pielęgniarską oraz zajęcia towarzyskie.

Domy opieki dla osób z kompleksowymi potrzebami przeznaczona jest dla osób o bardzo słabym zdrowiu, które wymagają całodobowej pomocy i stałej opieki pielęgniarskiej. Niektóre domy opieki oferują opiekę dla osób o niskim poziomie potrzeb, jak również opiekę dla osób wymagającej opieki kompleksowej, co umożliwi mieszkańcom pozostanie w tym samym domu, nawet jeśli ich potrzeby ulegną zmianie. Określa się to mianem "starzenie się w jednym miejscu". Domy opieki dla osób starszych prowadzone są przez zatwierdzonych rządowo usługodawców. Kwalifikowanie się do domu opieki stacjonarnej określane jest przez Zespół Diagnostyki Geriatrycznej (zobacz strona 9).

Więcej informacji na temat opieki stacjonarnej oraz sposobów znalezienia domu opieki, który odpowiada twoim potrzebom, zadzwoń do **Federalnego Ośrodka Carelink (Commonwealth Carelink Centre)** pod numer **1800 052 222** lub **Infolinii ds. opieki nad osobami starszymi (Aged Care Information Line)** pod numer **1800 500 853**.

Additional Information

Aged Care Assessment Team (ACAT)

The first step in accessing most government-subsidised aged care services is to receive an assessment by the Aged Care Assessment Team (ACAT). Eligibility for Community Aged Care Packages, Extended Aged Care at Home Packages and Residential Care is determined by an ACAT assessment, which determines eligibility by assessing a person's needs.

This is a free and confidential service, and the process is not as daunting as it may sound. An ACAT representative (usually a doctor, nurse, social worker or other health care professional) will assess your situation and specific care needs.

You will be informed about the services you are eligible to receive and how to find a service that meets your needs. You may choose to have a relative or friend with you during the assessment. You also have the right to ask ACAT to provide an interpreter. If you are not satisfied with the outcome of the assessment, you have the right to appeal the decision.

To arrange an ACAT assessment, you can ask your doctor for a referral or call the Commonwealth Carelink Centre on 1800 052 222.

Dodatkowe informacje

Zespół Diagnostyki Geriatrycznej (Aged Care Assessment Team - ACAT)

Pierwszym krokiem przy staraniu się o większość subsydiowanych rządowo usług dla osób starszych jest przeprowadzenie oceny przez Zespół Diagnostyki Geriatrycznej. To, czy dana osoba kwalifikuje się na usługi w ramach Pakietów opieki środowiskowej dla osób starszych, Pakietów opieki poszerzonej dla osób starszych i Opieki stacjonarnej ustalane jest przez Zespół ACAT, przeprowadzając weryfikację potrzeb danej osoby.

Usługi te są bezpłatne i poufne, a sama procedura nie jest aż tak skomplikowana, jak by się mogło zdawać. Członek Zespołu ACAT (zwykle lekarz, pielęgniarka, pracownik socjalny lub inny pracownik służby zdrowia) oceni twoją sytuację i konkretne potrzeby.

Poinformowany zostaniesz o dostępnych usługach oraz sposobach skorzystania z usług odpowiadających twoim potrzebom. W trakcie spotkania, możesz poprosić o obecność członka rodziny lub kogoś z przyjaciół. Możesz także poprosić, aby Zespół ACAT zapewnił ci tłumacza. Jeśli nie jesteś zadowolony z wyniku oceny, masz prawo wystąpić o odwołanie od decyzji.

Aby poprosić Zespół ACAT o przeprowadzenie oceny, wystarczy skierowanie lekarza lub wykonanie telefonu do Federalnego ośrodka Carelink pod numer 1800 052 222.

Fees & Charges

The cost of receiving aged care services is based on a person's assessed care needs and their ability to pay. Special consideration is given to people who are financially disadvantaged. It is important to know that you will not be denied access to a service if you are unable to pay. All people receive the same quality of care regardless of the level of fees paid. To find out more about fees and charges, contact the Aged and Community Care Information Line on 1800 500 853.

Your Rights & Responsibilities

Aged care service providers are obliged to inform you of your rights and responsibilities regarding the services you are receiving. Whether you are receiving Residential Care or Community Care, it is important to be aware of your rights, which include the right to:

- Be informed about your rights;
- Be involved and informed about all decisions related to your care;
- Be in charge of your life, your money and your possessions;
- Be treated with dignity and respect;
- Continue your cultural or religious practices and retain the language of your choice without discrimination;
- Good quality care that meets your needs;
- Complain and take steps to sort out any problems;
- Privacy.

Opłaty i należności

Koszty opieki dla osób starszych oparte są na zweryfikowanych potrzebach danej osoby oraz sytuacji finansowej. Osoby w trudnej sytuacji finansowej zawsze brane są pod uwagę. Najważniejsze jest to, że nie usługi nie będą ci odmówione, jeśli nie jesteś w stanie za nie zapłacić. Wszyscy otrzymują ten sam poziom opieki, niezależnie od tego, ile za nią płacą. Więcej informacji na temat opłat i należności uzyskać można telefonicznie kontaktując się z Infolinią ds. opieki nad osobami starszymi (Aged and Community Care Information Line) pod numerem 1800 500 853.

Twoje prawa i obowiązki

Usługodawcy świadczący usługi osobom starszym zobowiązani są do poinformowania cię o twoich prawach i obowiązkach w odniesieniu do otrzymywanych przez ciebie usług. Niezależnie od tego, czy świadczone ci są usługi środowiskowe, czy stacjonarne, ważnym jest, abyś wiedział, jakie są twoje prawa, w tym także prawo do:

- Posiadania informacji na temat swoich praw;
- Zaangażowania i posiadania informacji na temat decyzji związanych z twoją opieką;
- Brania odpowiedzialności za własne decyzje życiowe, pieniądze i majątek;
- Traktowania z szacunkiem i poważaniem;
- Kontynuowania praktyk kulturowych lub religijnych, oraz do używania wybranego przez siebie języka bez dyskryminacji;
- Usług wysokiej jakości wychodzących naprzeciw twoim potrzebom;

For more information about your rights and responsibilities regarding aged care services, contact the National Aged Care Advocacy Line on 1800 700 600.

Concerns and Complaints

If you have a concern or complaint about the quality of care or services you are receiving, you may like to discuss this with the Manager of the aged care service. If you are uncomfortable doing this, or you do not like how your complaint has been handled, you can contact the Aged Care Complaints Investigation Scheme on 1800 550 552. This is a free and confidential service.

- Składania skarg i zażaleń oraz podejmowania kroków ku rozwiązywaniu problemów;
- Zachowania prywatności.

Więcej informacji na temat twoich praw i obowiązków w kwestii opieki dla osób starszych uzyskać można kontaktując się z Narodową infolinią na rzecz osób starszych (National Aged Care Advocacy Line) pod numerem 1800 700 600.

Skargki i zażalenia

Jeśli chciałbyś złożyć skargę lub zażalenie na temat jakości opieki lub otrzymywanych usług, możesz omówić to z kierownikiem służby opieki. Jeśli sprawia ci to trudność, lub nie zadowolony jesteś ze sposobu, w który skarga została rozpatrzona, możesz skontaktować się z Systemem rozpatrywania skarg i zażaleń dot. opieki nad osobami starszymi (Aged Care Complaints Investigation Scheme) pod numerem 1800 550 552. System składania skarg jest bezpłatny i poufny.

Useful Contact Numbers

If you need an interpreter to help you to communicate over the phone, call the **Translating and Interpreting Service** on **13 14 50**. This is a free service.

Note that calls to numbers beginning with '1800' are free, except when made from mobile phones.

Aged Care Complaints Investigation Scheme: 1800 550 552

The Aged Care Complaints Investigation Scheme investigates complaints and concerns about government-subsidised aged care services, including community care, respite care and residential care. Contact the Aged Care Complaints Investigation Scheme if you have a concern or complaint about the services you are receiving. Complaints can be made anonymously. This is a free service.

Aged Care Information Line: 1800 500 853

The Aged Care Information Line provides information about aged care services, including information on fees and charges, incoming testing and financial assistance.

Ważne numery telefonu

Jeśli do porozumienia przez telefon potrzebny jest ci tłumacz, zadzwoń do **Służby tłumaczy (Translating and Interpreting Service)** pod numer **13 14 50**. Usługa ta jest bezpłatna.

Wszystkie numery telefonu rozpoczynające się od „1800” są bezpłatne, chyba że połączenie wykonywane jest z telefonu komórkowego.

Urząd rozpatrywania skarg i zażaleń w opiece nad osobami starszymi (Aged Care Complaints Investigation Scheme): tel. 1800 550 552

Urząd rozpatrywania skarg i zażaleń w opiece nad osobami starszymi ma na celu rozpatrywanie skarg i zażaleń składanych w odniesieniu do usługodawców subsydiowanych przez rząd, w tym opieki środowiskowej, opieki zastępczej i opieki stacjonarnej. Skontaktuj się z urzędem, jeśli pragniesz złożyć skargę lub zażalenie na temat świadczonych ci usług. Skargi składane mogą być anonimowo. Usługi te są bezpłatne.

Infolinia ds. opieki nad osobami starszymi (Aged Care Information Line): tel. 1800 500 853

Infolinia ds. opieki nad osobami starszymi służy informacjami na temat usług dla osób starszych, w tym także informacjami na temat opłat i należności, weryfikacji dochodów oraz pomocy finansowej.

Centrelink - Disability, Sickness and Carers: 13 27 17

Call this number for disability, sickness and carer enquiries, including Disability Support Pension, Mobility Allowance, Carer Payment, Carer Allowance and Sickness Allowance.

Centrelink - Multilingual Call: 13 12 02

Call this number to speak to Centrelink employees in your preferred language.

Centrelink - Retirement Services: 13 23 00

Call this number for retirement enquiries, including Age Pension, Pensioner Concession Cards, Commonwealth Seniors Health Card, and for enquiries regarding income assessment for residential care fees. You can also call this number to access Centrelink's Financial Information Service, which is a free and independent service available to everyone in the community (even if you are not receiving a pension or benefit).

Commonwealth Carelink Centre: 1800 052 222

The Commonwealth Carelink Centre provides a single point of contact for information about aged care services. Contact the Commonwealth Carelink Centre to find out what aged care services are available in your area or anywhere in Australia, as well as information on costs, assessment procedures and eligibility criteria. This is a free and confidential service.

Centrelink - sprawy osób niepełnosprawnych, chorych i opiekunów: tel. 13 27 17

Pod tym numerem można uzyskać informacji na temat świadczeń takich jak renta inwalidzka (Disability Support Pension), dodatku Mobility Allowance, dodatku opiekuńczego (Carer Payment), zasiłku opiekuńczego (Carer Allowance) i zasiłku chorobowego (Sickness Allowance).

Centrelink - infolinia wielojęzyczna: tel. 13 12 02

Pod tym numerem urzędują pracownicy biura Centrelink, którzy władają wybranym przez ciebie językiem.

Centrelink - służba rencisty i emeryta: tel. 13 23 00

Pod tym numerem można zasięgnąć informacji na temat renty starczej (Age Pension), zniżkowej karty rencisty (Pensioner Concession Cards), federalnej zniżkowej karty seniora (Commonwealth Seniors Health Card), oraz na temat weryfikacji dochodów do kalkulacji opłat za opiekę stacjonarną. Pod tym numerem uzyskać można także dostęp do finansowej służby informacyjnej biura Centrelink (Financial Information Service), która jest bezpłatną i niezależną usługą dostępną dla wszystkich członków społeczeństwa (nawet dla osób nieotrzymujących żadnych świadczeń ani zasiłków).

Federalny Ośrodek Carelink: tel. 1800 052 222

Federalny ośrodek Carelink to centralny punkt kontaktowy dla osób pragnących zasięgnąć informacji na temat usług dla osób starszych. Z ośrodkiem kontaktować można się w sprawie dostępnych usług dla osób starszych w twojej dzielnicy i na całym terytorium Australii, jak również na temat kosztów, procedur weryfikacyjnych oraz kryteriów dostępowych. Jest to usługa bezpłatna i poufna.

Commonwealth Carers' Respite Centre: 1800 059 059

The Commonwealth Carer Respite Centre coordinates access to respite services in your local area, provides information and advice about respite options, help with organising emergency or planned respite, and financial assistance for short-term or emergency respite. This is a 24-hour service.

National Aged Care Advocacy Line: 1800 700 600

Contact the National Aged Care Advocacy Line to find your local advocacy service. Advocacy services help to promote your rights in relation to aged care services and can increase your involvement in decision-making processes. These services may play an important role in supporting you through a complaint process and advising you of your 5 rights in negotiations with aged care service providers. This is a free and confidential service.

National Dementia Helpline: 1800 100 500

The National Dementia Helpline is a 24-hour national telephone and support service run by Alzheimer's Australia. It provides support, practical information and advice, as well as information on the full range of services provided by Alzheimer's Australia. This is a free and confidential service.

Federalny ośrodek opieki zastępczej dla opiekunów: tel. 1800 059 059

Federalny ośrodek opieki zastępczej dla opiekunów koordynuje dostęp do opieki zastępczej w twoim rejonie, oraz służy informacjami i poradą na temat dostępnych opcji zastępczych, pomaga w organizowaniu nagłej i planowanej opieki zastępczej, oraz pomocą finansową w przypadku krótkoterminowej lub nagłej opieki zastępczej. Biuro działa przez całą dobę.

Narodowa infolinia na rzecz osób starszych: tel. 1800 700 600

Z Narodową infolinią na rzecz osób starszych kontaktować się można w celu znalezienia miejscowej służby rzecznika. Służba rzecznika dba o promowanie praw osób starszych w odniesieniu usług dla osób starszych oraz pomaga w lepszym zaangażowaniu osób starszych w podejmowanie decyzji. Usługi rzecznika mogą odegrać ważną rolę w składaniu skargi lub informowaniu cię o twoich prawach w trakcie negocjacji z usługodawcą świadczącym usługi dla osób starszych. Usługa ta jest bezpłatna i poufna.

Narodowa infolinia ds. demencji (National Dementia Helpline): tel. 1800 100 500

Narodowa infolinia ds. demencji jest krajową infolinią dostępną przez całą dobę, służącą wsparciem i pomocą, prowadzoną przez Alzheimer's Australia. Służy ona wsparciem, praktycznymi informacjami oraz poradą, jak również informacjami na temat zakresu usług które Alzheimer's Australia świadczy. Usługi te są bezpłatne i poufne.